ЗВІТ

із виробничої (педагогічно-перекладацької) практики здобувачів вищої освіти 4 курсу факультету іноземних мов

спеціальності 035 Філологія предметної спеціальності 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) (німецька, англійська)

за 2020 рік

Виробнича (педагогічна, перекладацька) практика для студентів 4 курсу спеціальності 035 Філологія складалася з двох частин. Педагогічна практика проходила з 16 листопада по 6 грудня на базі спеціалізованої загальноосвітньої школи № 16, перекладацька – з 07 грудня по 27 грудня 2020р. на базі Ізмаїльського меморіального парку-музею «Крепость».

12.11.20р. для студентів- практикантів була проведена настоновча конференція, на якій вони були ознайомлені з вимогами до організації проведення практики, терміном та порядком подачі звітної документації та правилами техніки безпеки в умовах карантину у зв'язку з поширенням короно вірусної хвороби COVID- 19.

№	ПІБ	Педагогічна	Перекладацька	Оцінка
1	Коптякова Аліса	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	90 відмінно
2	Кузнєцова Анастасія	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	100 відмінно
3	Лебєдєва Вікторія	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	96 відмінно
4	Лузанова Олена	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	100 відмінно
5	Пуйческо Станіслав	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	90 відмінно
6	Самшорина Тетяна	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	90 відмінно
7	Якимова Єлізавета	СЗОШ № 16	Ізмаїльський меморіальний парк-музей «Крепость»	90 відмінно

Під час *педагогічної* практики студенти ознайомились з базою практики, відвідали уроки вчителів –методистів, проаналізували інтернет-ресурси, надані кафедрою в допомогу підготовки уроків та самостійно провели уроки у школі. Всі студенти відмічають, що практика поглибила їх теоретичні знання, навчила взаємодіяти з учнями на уроці та випробувати себе в ролі вчителя. Єдиним недоліком було те, що за умов карантину студенти не встигли познайомитись з усіма учнями класу, так як школа працює за змішаним типом навчання. Школа відмітила , що студентки *Кузнєцова А., Лузанова О. та Лебєдєва В.* є дуже креативними, проводили свої уроки з використанням інтерактивних технологій, намагалися використовувати всі методико-дидактичні принципи на своїх уроках. До того ж під час проходження педагогічної практики студенти опрацювали матеріали із сайта Goethe Institut, докладніше прочитали про Дитячий університет. В своєму звіті вони описали знайдені дидактичні матеріали для вчителів німецької мови, що можуть бути інтегровані у шкільні заняття. Студенти ознайомилися та опрацювали нову методику CLIL, застосування якої дає можливість інтегрувати вивчення іноземної мови з іншим навчальним предметом.

Під час *перекладацької* практики здобувачами вищої освіти були поглиблені та закріплені теоретичні знання, покращені професійні уміння та навички усного та письмового перекладу на базі отриманих знань, удосконалені вміння перекодування інформації з однієї мови на іншу із застосуванням відомих мовних засобів. Здобувачі виконували письмовий переклад текстів та назв історичної тематики, переклад етикетажу експонатів, анотацій. Певні труднощі викликала історична архаїчна лексика, еквіваленти до якої приходилось ретельно добирати.

Керівник практики ст.викладач Лузанова Л.В.